



# LE PETIT AUGUSTIN

ÉDITO

septembre-octobre 2017 N°58

## Une rentrée active

Saint-Augustin s'anime de nouveau, nous retrouvons nos activités. Pour nous, association Saint-Augustin 2015, c'est le temps du retour sur la place avec le goûter du vendredi, moment idéal pour échanger les nouvelles, reprendre nos habitudes. Pendant le goûter, la place devient piétonne et le village « cœur de quartier » s'anime. Ces rendez-vous du vendredi font la spécificité de notre quartier et nous y tenons tous. La place tient son rôle fédérateur, elle est tout à la fois : lieu de passage entre les écoles, le collège, les JSA, la mairie, les commerçants, la bibliothèque, la paroisse. Elle est lieu de convivialité et de rencontres entre les riverains avec les manifestations organisées tout le long de l'année et ainsi que le traditionnel marché du mercredi bien inscrit sur notre agenda. La brasserie rassemble également et le jardin de Lilly ravit les familles. Cette place pleine d'effervescence est un lieu de vie à préserver. Si vous avez des idées, des suggestions d'aménagements, d'animations, rejoignez-nous sur la place pour en discuter. Ne pourrions-nous pas envisager le cœur du village avec une place fermée à la circulation ? Dès à présent, nous pouvons déjà noter dans notre agenda les rendez-vous de septembre : Le pique-nique de rentrée du 8 septembre et l'accueil des nouveaux arrivants. Un apéritif sera offert à tous par l'association ce jour-là. Venez encourager les coureurs de la course pédestre Cités Run le dimanche 17 septembre et préparez-vous à assister aux journées du patrimoine dont vous trouverez les détails des manifestations concernant notre quartier dans ce numéro.

Bonne rentrée !



Nous ne sommes qu'à la rentrée scolaire, cependant il est toujours bon de connaître les dates des prochaines vacances.

**vacances de la Toussaint : du 21 octobre au 6 novembre**

**vacances de Noël : du 23 décembre au 8 janvier 2018**

**vacances d'hiver : du 10 février au 26 février**

**vacances de printemps : du 7 avril au 23 avril**

**Grandes vacances d'été : 7 juillet**



## À ne pas manquer



Rendez-vous

Rendez-vous place Saint-Augustin, avec Saint-Augustin 2015.

### Les journées du patrimoine

Samedi 16 septembre 2017 dans l'église Saint-Augustin de Bordeaux

Il y a 160 ans : **Saint-Augustin, naissance d'une paroisse**, Le numérique révèle l'Histoire, anecdotes et personnages insolites : deux présentations d'une heure 14h et 17h par Jean Labeyrie et de 15 h à 17 h : histoire de l'orgue, visite et audition de l'orgue de Saint-Augustin par Anne-Marie Marvaud.

À l'occasion des journées du patrimoine, le CDOS (Comité Départemental Olympique et Sportif) avec la collaboration de Francis Gonzalez, présentera une exposition sur la Naissance des sports en Gironde dans le hall du stade annexe Chaban-Delmas et dans le Pavillon des Grands Crus (Pavillon Lescure). Cette exposition comprendra de nombreux documents (photographies, cartes postales anciennes, journaux...), des vitrines avec des objets, des vélos anciens... La vente du livre Naissance des Sports en Gironde s'effectuera en présence de l'auteur Francis Gonzalez.

### Visites du quartier Lescure

Dans les derniers numéros du Petit Augustin, et encore dans celui-ci, on vous a présenté la particularité du quartier Lescure : les deux stades construits dans l'entre-deux guerres, le quartier d'habitations alentour avec ses maisons ayant une architecture Art Déco si reconnaissable. Venez les découvrir, lors des journées du patrimoine, les 16 et 17 septembre prochains. Des visites approfondies guidées par des riverains passionnés seront organisées les après-midis de 14h à 17h30, derniers départs. Rendez-vous devant l'entrée du stade annexe place Johnston (au milieu de l'avenue du Parc de Lescure).



Deux visites différentes pouvant s'enchaîner :

1 - Les 2 stades de Lescure, l'un d'architecture moderniste (le stade de l'UBB), l'autre Art Déco (le stade annexe). On vous expliquera la différence.

2 - Les 115 maisons Art Déco du quartier permettent de suivre l'évolution de ce style, d'abord proche du néo-classicisme du XVIII<sup>e</sup> siècle puis évoluant vers une décoration très particulière d'une grande originalité qui va se modifier avec le temps. Vers 1940 les dernières maisons n'ont plus de décorations ajoutées. Le style Art Déco rejoint le style de l'époque : le style international.

### Cités Run

De Saint-Augustin au Tauzin dimanche 17 septembre, quelques centaines de coureurs et d'accompagnateurs envahiront la place Saint-Augustin et ses alentours. En effet, la 11<sup>e</sup> édition de Cités Run, la désormais fameuse course pédestre partira ce jour-là, à 10h de la place Émile Gentil rue du Grand-

Maurian. Les coureurs s'élanceront en direction de la place Saint-Augustin puis prendront l'allée des peupliers, traverseront l'hôpital, le parc de la Béchade pour arriver au Tauzin, terme de ce trail urbain de 10 km. Les inscriptions peuvent se faire en ligne ou bien à l'école Flornoy à partir de 8h. Notre association a besoin de quelques bénévoles afin de sécuriser l'allée des peupliers le temps du passage des coureurs. On vous encourage aussi à venir plus nombreux soit pour participer à cette course insolite ou bien à venir acclamer les coureurs courageux. Il serait judicieux pour les automobilistes d'éviter le secteur au moment du départ des coureurs.



**CULTURE, SOINS, PATRIMOINE**

**ASSISES PRÉ-PROGRAMME**

**de Château Picon à Charles Perrens**

**du 15 au 17 Septembre 2017**

CH Charles Perrens - 121 rue de la Richade CS 81285 33076 Bordeaux - www.ch-perrens.fr

Sur présentation de cette annonce :

- \* 10% de réduction sur les réparations.
- \* Diagnostic offert.

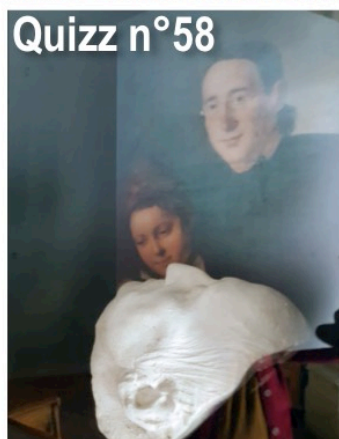
**Assist Micro**  
Spécialiste du PC Portable

Ouvert du Lundi au Samedi de :  
9h - 12h à 14h - 18h30

257 rue d'Ornano  
33000 BORDEAUX

Téléphone : 05 57 81 72 72  
06 71 38 25 70

**ASSISTMICRO**  
le spécialiste du portable  
www.assistmicro.com



### Quizz n°58

Étrange vitrine où l'on peut voir un masque mortuaire posé devant le portrait du même personnage vêtu de noir. Mais où peut-on voir cette vitrine dans un bâtiment du quartier Saint-Augustin ? Ce personnage est à l'origine du nom de notre quartier et si vous avez bien lu le dernier Petit Augustin vous trouverez aisément de qui il s'agit. Il ne vous restera plus qu'à trouver le lieu où est accrochée cette vitrine.

Réponse page 10

## Un projet pour échanger



L'école maternelle Flornoy s'est engagée pour 2 ans dans un projet Erasmus +. Dans ce projet les élèves et les membres de la communauté éducative sont amenés à découvrir la culture traditionnelle des pays partenaires. Permettre aux enfants de l'école maternelle de s'ouvrir à d'autres cultures, à d'autres langues et de mieux se connaître pour mieux vivre ensemble. Découvrir ce qui nous caractérise et nous rassemble. Dans le cadre de ce projet les enfants présenteront leurs contes, leurs marionnettes, leurs recettes de cuisine, leurs jeux, leur langue et

en retour, en découvriront d'autres. Pour l'instant seules la Lituanie et la Grèce ont reçu les écoles partenaires et les élèves en classe ont travaillé plus spécifiquement sur la culture de ces pays, notamment :

-la cuisine et des danses traditionnelles, qui ont pu être mises en valeur lors de la participation à la fête du printemps de Saint-Aug'.

-Les traditions d'été : comme réaliser de la sauce tomate à l'italienne ou confectionner des couronnes de fleurs comme les Lituaniens.

-La découverte de la littérature traditionnelle lituanienne comme le conte « le gros navet » ou le travail autour de la mythologie et de l'alphabet grec.

Les partenaires de chaque pays engagé se rencontrent dans les écoles participantes. Par exemple cette année des enseignants de l'école Flornoy sont partis en Lituanie et en

Grèce. Ces rencontres organisées par les écoles impliquées sont l'occasion de faire le bilan du travail mené et de programmer ce qui reste à venir ; de découvrir d'autres systèmes éducatifs et d'échanger les savoir-faire pédagogiques. C'est aussi l'occasion pour les enseignants en déplacement d'intervenir dans les classes du pays d'accueil. Ce sera le cas en février 2018 car l'école Flornoy accueillera les partenaires des pays européens (l'Italie, la Grèce, la Turquie la Lituanie, l'Irlande, le Portugal et l'île de la Réunion). Afin de mener à bien ce projet, l'école bénéficie de l'aide de la mairie de Bordeaux, de la DAREIC qui coordonne la politique européenne et internationale de l'académie et de l'agence Erasmus. Mais nous travaillons aussi en lien avec les acteurs de l'école et du quartier tels que les JSA, l'association Saint-Augustin 2015 et l'ensemble de la communauté éducative.



### Coin lecture

**L'origine de nos amours**  
Erik Orsenna de l'Académie française  
**Roman**

Qu'est-ce qui peut pousser un fils et son père à divorcer à quelques jours d'intervalle et de plus la même année ?

Coïncidence, malédiction ou héritage génétique, Erik Orsenna va se pencher, avec son père, sur l'histoire familiale, de l'île de Bréhat à Cuba, afin de trouver une réponse à leurs échecs amoureux. Vont-ils réussir dans cette entreprise et celle-ci leur permettra-t-elle de se rapprocher ?

Une bonne occasion de découvrir l'auteur dans un livre très personnel.

À lire sans réserve...

Vous trouverez un exemplaire de ce roman à notre **Troc'bouquins** du vendredi après-midi sur la place Saint-Augustin.

**Optique**  
**Saint Augustin**  
Anciennement Beguey

**Du Mardi au Samedi 9H30-13h / 15h-19H**

22 rue Jenny Lépreux  
33000 Bordeaux  
**05.56.28.33.78**

Une remise de 5% vous sera accordée sur présentation de ce coupon

**Bordeaux**  
**Bulles**

Damien Lassus

**Caviste**  
à Saint Augustin

148 rue Emile Combes - 33000 Bordeaux  
Tél. 05 56 96 45 31 - bordeauxbulles@orange.fr

### Saint-Augustin 2015 remercie ses bénévoles

Une réception autour d'un buffet dans le foyer des JSA a permis à notre association de remercier chaleureusement tous les bénévoles qui œuvrent, parfois sans se connaître, pour le journal Le Petit Augustin, le goûter du vendredi sur la place ou pour le Printemps de Saint Aug'.



## Quand le choléra couvait à Saint-Augustin

Il y a 125 ans, Alfred Daney maire de Bordeaux commandait une étude sur le réseau des rues de Bordeaux. Avec le développement de la population (99 512 habitants en 1841, 252102 en 1891) l'urbanisation de la ville s'est développée à grande vitesse. Mais les règles d'urbanisme n'existent pas encore et les constructions se font au hasard des choix de chaque propriétaire qui morcelle ses terrains. Pour les desservir, des voies de circulation sont créées sans contrôle et sans coordination. Ces *voies non classées* commencent à poser de graves problèmes de confort et surtout d'hygiène pour les populations riveraines. Le rapport fait un récit apocalyptique de la situation. Ces chemins de terre mal entretenus, seulement bordés de *revers*, se transforment en borborygmes à la moindre pluie. L'absence de trottoirs délimités rend la circulation des piétons difficile et surtout l'accumulation des ornières où l'eau stagne constitue des « foyers d'infection et de mortalité pour les habitants, menace de fièvres et d'épidémie pour la cité » sans compter les terrains non encore

construits qui semblent devenir des dépôts d'ordures. La solution préconisée consiste à convaincre les propriétaires riverains de demander le classement de leur rue. Moyennant une relativement faible contribution (10 francs de l'époque par mètre carré de rue payables en quatre ans), ils bénéficieront de trottoirs pavés, d'une voie également pavée avec des pavés de bonne qualité, mais aussi de la distribution de l'eau, de l'éclairage de la rue (au gaz), du service de nettoyage. On notera que seuls les pavés, en grès de Bergerac ou en porphyre belge, trouvent grâce auprès des services techniques. Le macadam de l'époque est accusé de tous les maux : dégradation rapide, poussière à la chaleur, boue à la pluie. Notre quartier est particulièrement concerné. Il affiche une forte proportion de ces voies nouvelles : 33 sur les 307 de l'ensemble de la ville. Les principales rues classées sont seulement (dans leur dénomination de l'époque) la rue de la Pelouse (de Douet) pour partie, l'allée des Peupliers et les origines de la rue Émile Combes, de la rue Flornoy jusqu'au Chemin

d'Arès et de la rue Berruer. La rue du Grand Maurian n'existe pas. Par contre les voies non classées sont les prémices du réseau actuel. Elles sont toutes devenues des composantes du maillage actuel. Seul survivant de cette époque, l'impasse Maurian existe toujours en tant que voie non classée mais sa situation s'est bien améliorée !

M. Hyarrassary



Source :  
Rapport sur la voirie municipale et spécialement les voies non classées présenté par M. Charles Cazalet Adjoint au maire de Bordeaux délégué aux Travaux publics Décembre 1892

## Quoi de neuf à la rentrée

### La cantine gourmande s'agrandit –

Léo de la Cantine gourmande se trouvant un peu à l'étroit dans son local de la rue Flornoy a décidé d'augmenter la surface de son restaurant en achetant l'ancienne poissonnerie voisine, La Criée. Les clients habitués ont pu suivre les travaux de cette nouvelle salle. Pour les autres, cette rentrée est certainement l'occasion de voir à l'œuvre Léo et son équipe avec de nouvelles formules de restauration.



### Cours de Latino Tonic Party



Lieu : Lieu Sans Nom, Studio Black, 12 rue de Lescure à Bordeaux. **Horaires** : Jeudi de 17h45 à 18h45. À partir du jeudi 28 septembre, une initiation gratuite les 2 premiers cours est offerte jusqu'à 5 octobre

**Age** : + 16 ans Latino Tonic. Une mise en forme dansée et ludique aux rythmes latins. Une heure de danse sur des musiques latines pour se muscler, maigrir et améliorer son cardio tout en s'amusant ! Les chorégraphies s'inspirent principalement des danses latines (salsa, bachata, reggaeton merengue, reggaeton cumbia, kuduro, Samba, Axé...), mais aussi de styles variés comme le Bollywood, la danse du ventre ou le swing. Par des enchaînements simples, faciles à reproduire le Latino Tonic permet de sculpter sa silhouette et de brûler des calories sur des rythmes ensoleillés. Accessible à tous même sans expérience de la danse. Plus d'informations : annabellerdc@gmail.com / 06 68 19 69 01

### C.A.S.A

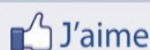
C'est la rentrée pour C.A.S.A. qui ouvre cette année trois ateliers de **dessin** et de **peinture** pour les enfants et adolescents. Ils se

dérouleront dans les locaux de **l'atelier Mary**, rue Émile Combes à Saint-Augustin. En complément de Valérie, un nouvel intervenant Maxime, artiste graphiste, prendra en charge les plus grands. Des interventions ponctuelles d'artistes bénévoles initieront les jeunes volontaires à la peinture et au pastel sur chevalet. Renseignements & inscriptions : [assocasabordeaux@gmail.com](mailto:assocasabordeaux@gmail.com) – 05 40 05 33 15



### Aimez-nous

Saint Augustin 2015 a sa page Facebook



Suivez la vie du quartier au jour le jour.



An advertisement for Ray-Ban glasses. It features a young man with glasses and a headset, smiling. The background is orange. The text reads: 'FANS DE Ray-Ban', 'JUSQU'AU 31 OCT, -20% SUR TOUTES LES MONTURES JUNIOR SIGNALÉES', 'Bordelaise Lunetterie', 'Mon Opticien', and 'BORDEAUX ST AUGUSTIN - 111 rue du Grand Maurian - 05 56 96 40 70'. There is a small vertical text on the right: 'Voir conditions en magasin.'/>

FANS DE  
*Ray-Ban*

JUSQU'AU 31 OCT,  
**-20%**  
SUR TOUTES LES MONTURES  
JUNIOR SIGNALÉES\*

Bordelaise Lunetterie  
Mon Opticien

BORDEAUX ST AUGUSTIN - 111 rue du Grand Maurian - 05 56 96 40 70

Voir conditions en magasin.

## Un véritable petit musée familial

À 97 ans, Paulette Le Bitoux, habitante du quartier Lescure, a bien voulu nous recevoir et revenir sur son passé.

Mon père était au départ serrurier puis ferronnier d'art rue Notre Dame. Ma mère était couturière et avait la clientèle des Chartrons. J'ai passé ma jeunesse dans ce quartier. À cette époque on y croisait beaucoup de protestants et d'anglicans. Je suis allée dans un collège protestant de filles car il n'en existait pas pour les catholiques.

Le père de ma mère avait des terrains aux Quinconces et c'est lui qui aurait fait planter les premiers arbres sur les côtés de cette place. Les Lacaze c'est du côté de ma mère. On y trouve d'ailleurs un Lacaze comme député Girondins gravé sur le monument. J'ai connu le premier stade de celui d'Alfred Cyprien-Duprat. On y jouait au rugby mais une fois par an c'était la fête où les écoles publiques s'y retrouvaient pour des activités gymniques. On faisait défiler les enfants sur la piste d'athlétisme et comme j'étais petite, je défilais devant avec une tenue faite par ma mère couturière. On pouvait assister aussi à des courses de vélo. On venait à pied depuis la rue Notre-Dame pour voir ces courses et même l'arrivée du Tour de France. Les coureurs rentraient sur le stade par le côté et sur la piste ils faisaient un tour ou deux. On ne peut pas se rendre compte du côté bon enfant de ces manifestations. J'ai assisté aussi à l'inauguration du stade Lescure en 1938. Je ne pouvais pas aller danser au restaurant Les Terrasses à Lescure parce que ma mère trouvait que cela ne faisait pas assez sérieux. Mais les ouvrières de ma mère y venaient danser. Je me suis mariée en 1945 et avec mon mari nous sommes venus habiter le quartier Lescure. Ma belle-



mère avait acheté à Lescure, en 1930, des terrains qui n'étaient à l'époque que des prairies où paissaient des vaches. Sur ces terrains coulait un petit ruisseau : le Vercingétorix. Il rejoignait le Peugue en bas du quartier. Ma belle-mère y a fait construire deux maisons pour les louer. Elles seront situées sur la future rue Vercingétorix. Elles seront construites vers 1928-1930 dates à laquelle le Vercingétorix et le Peugue (vers 1930-32) seront busés. Pour construire ici dans ce quartier il y avait un cahier des charges mais avec une certaine liberté sur le style. Mon mari était un officier de marine. Il me rapportait souvent un objet de qualité acheté à travers le monde. Ma demeure est un véritable musée dont la plupart des éléments sont d'origine familiale : les

ferronneries de mon père et les tableaux de ma cousine Germaine Lacaze. La plupart des tableaux qui décorent ma maison sont de ma cousine. Elle a fait les Beaux-arts de Paris et était professeur de dessin. Elle était plus âgée que moi. Parfois je devais poser pour elle comme dans le jardin de sa maison de campagne à Villeneuve-le-Comte en Seine-et-Marne. Avec les ferronneries de mon père, les tableaux de ma cousine et les objets rapportés par mon mari, ma demeure est un véritable petit musée familial !

Le Petit Curieux



Paulette Le Bitoux prend la même pose devant les tableaux où elle a été représentée par sa cousine Germaine Lacaze 77 ans plus tôt.



*vosre boutique prêt-à-porter*

Créateurs, LO

Cecil - Sreet One - (pantalons taille haute)

Poussière d'Etoile

36, rue Jenny Lepreux  
33000 Bordeaux St Augustin  
05.56.24.29.41  
mariza-henguift@orange.fr



**Tom Sanati®**  
Spécialiste du barnum  
pliant

**Idéal pour vos événements  
extérieurs**

**10 avenue Roger Salengro  
33130 BEGLES**

**Tél : 05 56 75 72 61 - 06 14 67 32 78**

**www.tomsanati.com**

### Je soutiens le travail de l'association Saint-Augustin 2015 :

J'adhère (18€)

Je fais un don (rayer la mention inutile)

de : ..... €

en espèces

par chèque à l'ordre de : *Saint Augustin 2015*

(rayer la mention inutile)

NOM : ..... Prénom : .....

Adresse personnelle : .....

Code postal : ..... Commune : .....

Téléphone (1) : ..... E-mail (1) : .....

(1) Informations facultatives.

Signature :

Date :

Coupon à renvoyer à l'adresse de l'association, 66 Allée des Peupliers - 33000 Bordeaux, ou à déposer pendant le goûter du vendredi sur la place de l'église, accompagné du chèque d'adhésion

## La page récréative

### Des maisons pour les insectes



**Matériel :** du foin ou de la paille ou des herbes sèches de la ficelle ou du raphia, des brindilles creuses (bambou, roseau...) et pleines (ronce, rosier, framboisier...) de vieux morceaux de bois, des pots en terre



Filets de fruits ou légumes, perceuse

#### Réalisation :

Pour les insectes friands de pucerons : *les perce-oreilles* : prendre le filet, le remplir de paille, passer 1 bout de ficelle dans le filet et dans le trou du pot et l'accrocher en hauteur grande ouverture en bas. *Les chrysopes* : remplir un pot avec de la paille et le poser par terre grande ouverture vers le bas.



Pour les *abeilles*, *bourdons* et *guêpes* : prendre la planche de bois, effectuer des trous de différentes tailles en gardant un côté fermé. L'accrocher avec de la ficelle sur un tronc d'arbre, un poteau...



Pour les *carabes* friands de limaces et escargots : faire de petits fagots avec les différentes brindilles, les lier avec de la ficelle et les poser par terre ou dans une cagette.



Maintenant il faut placer vos différents refuges pour insectes à l'abri du vent et de la pluie et à proximité de fleurs ou végétaux pour permettre aux insectes de se nourrir pendant l'hiver. Attention, l'occupation des lieux n'est pas systématique alors ouvrez les yeux ! →



### Tarte soleil basilic-fromage frais

#### Ingédients

2 pâtes feuilletées, 1 pot de pesto, 4 portions de St Môret



Faire préchauffer le four à 200°C. Dans un saladier mélanger le pesto et le fromage, quand la préparation est lisse l'étaler sur la 1<sup>ère</sup> pâte en laissant environ 1cm au bord.



Mettre la 2<sup>e</sup> pâte par-dessus, bien appuyer sur les bords pour bien souder la pâte. Placer un verre au centre de la pâte puis avec un couteau couper la pâte en 16 triangles. Prendre chaque triangle 1 par 1 et les torsader.



Badigeonner avec un jaune d'œuf et un peu de blanc mélangé. Enfourner 18 minutes. Déguster !



**Bon appétit !**



## Jardinage intelligent, jardinage bio

**Le jardinage traditionnel** est devenu une vraie source de pollution, car on y a largement recours aux engrais chimiques, aux insecticides, aux fongicides, aux désherbants. Or, tous détruisent la vie du sol, en particulier les vers de terre. La faune est mise à mal car les oiseaux et les insectes utiles se nourrissent des parasites végétaux et au bout de la chaîne, le jardinier et sa famille en subissent les conséquences par contamination de récoltes refermant des résidus de synthèse qui altèrent leur santé.

**Le jardin bio**, quant à lui manifeste un grand respect pour le sol, dont l'équilibre repose sur la vie microbienne. Tous les ans, on y apporte du compost, des engrais naturels, des traitements à base de végétaux. Le sol est travaillé sans retournement des couches (il ne faut pas bêcher en profondeur). Les légumes retrouvent tout leur goût et toute leur valeur nutritive. Pour y parvenir, nous disposons de plusieurs méthodes : un travail du sol approprié, une bonne rotation des cultures, une fertilisation bien pensée (notamment un compost correctement préparé). Les couvertures végétales (comme le paillage) épandues entre les rangs de légumes permettent d'économiser l'eau, denrée précieuse. Elle limite aussi le désherbage.

### Les amis du jardinier

Ils travaillent de jour comme de nuit; chacun à leur manière participe à l'équilibre naturel en dévorant les parasites des cultures. Oiseaux (mésanges, rouges-gorges, moineaux...), batraciens (crapauds), reptiles (salamandres, orvets, couleuvres...), mammifères (hérissons, musaraignes, chauves-souris...) et insectes (coccinelles, scarabées, perce-oreilles...) nous débarrassent des insectes parasites des cultures tels les chenilles, pucerons, punaises; ou se régalaient des limaces ou d'escargots.

Meilleurs insecticides, il faut donc chercher à les attirer et les retenir. L'hôtel à insectes est une très bonne idée ludique! (voir par ailleurs)

### La rotation des cultures

Afin de ne pas épuiser les sols et augmenter leur fertilité, c'est aussi le meilleur moyen de prévention contre les maladies et les parasites. Le principe est d'alterner les familles de légumes. Puis chaque année, on décale les rangs de légumes.

### Les bonnes associations

On l'ignore souvent, mais certaines plantes cohabitent très mal, entravant la croissance de leurs voisines; quand d'autres s'entraident en repoussant leurs parasites respectifs ou en s'apportant mutuellement des nutriments utiles.

**Fleurs et légumes:** en plantant au potager quelques fleurs, vous profiterez de leurs qualités ornementales tout en renforçant la protection de vos légumes contre les parasites.

Que l'on jardine ou que l'on achète nos fruits et légumes, peu importe, nous n'avons pas tous le temps et la possibilité de cultiver. Mais nous sommes tous responsables de nos actes, et nous pouvons agir, ne serait-ce qu'en consommant les bons légumes, cultivés de la bonne manière, et par des agriculteurs proches de chez nous.

Publicité pour l'Agence Photo Création Ch. Viaud. Le visuel est divisé en quatre sections colorées correspondant aux services proposés : Graphisme (bleu), Imprimerie (rose), Photographie (vert) et Impression Grand Format (orange). Chaque section liste des exemples de réalisations. En bas, on trouve l'adresse, les coordonnées, le site internet, un QR code et un bouton 'LIKE' sur Facebook.

GRAPHISME	IMPRIMERIE	PHOTOGRAPHIE	IMPRESSION GRAND FORMAT
Logo, Carte visite, Plaquette Com, Enseigne, Site internet, ...	Carte visite, Papeterie, Plaquette, Magazine, Kakémono, ...	Portrait, Book, Identités, Architecture, Reportages, mariage, ...	sur Photo, Toile, Alu Dibond, Plexi, Verre, Bâche, Adhésif, Encadrement, ...

**Ch. Viaud**  
AGENCE PHOTO CREATION  
268 bis rue d'Ornano - 33000 BORDEAUX  
05.56.93.25.79 - 06.07.69.66.86  
contact@apc-viaud.com  
www.apc-viaud.com  
Agence Photo Création Ch. Viaud

Publicité pour CELER, traiteur gourmand. Le visuel est divisé en deux sections diagonales. La section supérieure est noire avec du texte blanc, la section inférieure est blanche avec du texte noir. On y trouve le logo CELER, l'offre spéciale week-end, l'adresse et les horaires.

Venez rencontrer notre nouvelle équipe

**CELER**  
TRAITEUR GOURMAND DEPUIS 1955

*Offre spéciale Week-end :*  
Pâtisserie avec viandes cuites basse température.

*Une première à Bordeaux !*

10 rue Jenny Lépreux  
33 000 Bordeaux St Augustin  
Mar-Ven : 9h00-13h00 & 16h00-19h00  
Sam-Dim : 9h00-13h00

## Un oeil sur nos façades

**Jean-Claude Pelet, passionné d'architecture et habitant notre quartier, propose en deux articles de présenter les styles d'architecture de nombreuses maisons de Saint-Augustin.**

L'essentiel des habitations de la ville de Bordeaux, comme ailleurs, a été construit ces trois derniers siècles. Ces constructions se partagent, chez nous, en quatre styles: le *néo-classique* (1750-1940), l'*éclectisme* (1850-1940), le *style Art Déco* (et avec des majuscules svp !, 1920-1940). Enfin le *style international* présent depuis 1920, s'est imposé surtout après la deuxième guerre. Notons qu'un cinquième style: l'*Art nouveau* (1900-1915) n'a pas eu de succès à Bordeaux, dont il est quasi absent.



**La maison néoclassique**, date du XVIII<sup>e</sup> siècle. Son nom vient de la reprise du vocabulaire antique (pilastres, entablement). Notre XVIII<sup>e</sup> siècle bordelais est resté sobre, moins décoré, loin du *rococo* de l'Europe centrale. La façade de ces maisons est voulue d'une parfaite symétrie, plate, seulement rythmée par la décoration verticale (pilastres) et rythmée, par des fenêtres régulièrement disposées en façade, chaque ouverture étant bien soulignée par des moulures. Les façades sont ornées par une décoration florale ou végétale très réaliste, liée en bouquet avec rubans ou en guirlandes. Les clefs de voute des fenêtres du premier niveau sont ornées de mascarons. Le toit est presque plat, masqué par une petite attique et avec une balustrade. Les chartreuses sont de petits châteaux de campagne à quelques lieues de la ville utilisés à l'époque comme villégiature de fin de semaine. Lescure comme Saint-Augustin-Le Tondu (nom de l'ancien village) furent occupés par des dizaines de châteaux et chartreuses (voir les travaux et les écrits de Francis Baudy dans le Petit Augustin). Par exemple, le château Lescure qui existe toujours aujourd'hui était un bourdieu (une ferme polyvalente) de 300 hectares (de la barrière d'Arès à la barrière de Pessac). La maison néoclassique a toujours eu un grand prestige à Bordeaux, ce qui explique qu'à Lescure on trouve encore deux propriétaires pour construire en 1925-30, des néo-chartreuses !

8

**Les maisons éclectiques** sont apparues



vers 1850. L'*éclectisme* est une sorte de mélange de tous les styles antérieurs, ce qui donne des maisons très composites. L'*éclectisme* quand il emprunte beaucoup au Moyen Âge, donne le *néogothique* qui a beaucoup plu vers 1850-1880 (exemples à Bordeaux). Avec une grande particularité: la façade présente des volumes multiples et voulus très proéminents. Tout est prétexte à ajouter un relief à côté d'un autre. Énormes balcons supportés par d'énormes consoles. Fenêtres et portes soulignées par des moulures proéminentes, chiens assis avec décors vigoureux dans des toits bien pentus en ardoise. La pierre des murs est taillée en bossage (les joints sont en retrait), ou avec des séries de redents, soit le contraire du traitement en à-plat des pierres du XVIII<sup>e</sup>. Les portes en bois sont, elles-mêmes, très décorées avec motifs ajoutés: des festons, des volutes. C'est le triomphe de la *modénature* qui recherche le relief pour accrocher à la fois le soleil et créer par conséquence de l'ombre. La majorité des maisons bordelaises sont des maisons éclectiques tellement ce style a plu. C'est aussi le triomphe d'une architecture facilement répétitive à l'infini, un peu monotone (voir rue Frantz Despagnet). Ce qui explique l'apparition par réaction, vers 1920 de deux nouveaux styles très différents: l'*Art Déco* et le *style international*, le premier rencontrant un grand succès populaire: plusieurs milliers de maisons individuelles Art Déco sont présentes dans les rues de Bordeaux, parfois même des rues entières (rue du Commandant Charcot 1934 près de la barrière de Pessac).

**Les maisons Art Déco** sont simplement une évolution de la maison néoclassique du XVIII<sup>e</sup>, dont on reprend la façade symétrique et plate mais avec de nombreuses originalités dans la décoration. On retrouve l'idée des pilastres mais juste évoqué par un rainurage de la pierre. Les chapiteaux disparaissent. La décoration florale devient géométrique, stylisée, avec un faible relief: « le méplat ». Avec des thèmes décoratifs nouveaux: palmettes, roses plates typées (rose de Paul Iribe), volubilis omniprésents. Apparaissent comme garde-corps et sur les portes d'entrée une *feronnerie d'art en fer*

*forgé* faite sur mesure (en remplacement de la fonte moulée industrielle d'avant). La grande particularité de la maison Art Déco sont ces grandes portes d'entrée en fer et verre mobile. À cela s'ajoute des fenêtres originales de forme hexagonale. La fenêtre devenue très large comporte du petit bois et des impostes, elle laisse ainsi entrer le maximum de lumière. Démarche hygiéniste opportune avec la prévalence d'alors de la tuberculose. Vers 1928 la voiture se démocratise et les garages apparaissent ce qui bouleverse le plan masse de ces maisons dont l'étage à vivre est reporté au 1<sup>er</sup> pour laisser la place à la voiture au rez-de-chaussée, ce qui nécessite l'ajout d'un escalier d'accès. Avec un garage, la maison Art Déco perd alors sa symétrie néoclassique. Les maisons se partagent alors en maison avec un escalier extérieur (et un portillon supplémentaire) ou avec un escalier droit intérieur. Les maisons Art Déco sont aussi très innovantes dans leur équipement intérieur: pièces très claires et ensoleillées, salle d'eau ou de bain à chaque chambre et wc à chaque étage. Le vide sanitaire qui apparaît alors permet des maisons sèches et sans termites. C'est le **style international** qui est apparu en 1920 en Allemagne et en Autriche, et qui prendra la relève –seul– après la deuxième guerre mondiale pour la reconstruction. Ce style fait disparaître toute décoration ajoutée. Ce sont les formes des pièces avec des décrochements fonctionnels qui animent les façades avec les fenêtres au ras des murs. Le béton bien plus plastique, ayant remplacé la pierre. Grande particularité: les architectes du *style international* se sont préoccupés constamment du logement ouvrier en plus des maisons bourgeoises. Ce mouvement a toujours eu une préoccupation sociale voire socialisante tant au *Bauhaus* en Allemagne ou à *De Stijl* en Hollande. Deux cités



ouvrières celle des TEOB (1923) rue Marceau et du parc des sports (1950) rue Albert Thomas en témoignent ici dans le quartier. Elles s'ajoutent à la cité Frugès de Pessac. Ailleurs qu'à Bordeaux, on retrouve les cités jardins emblématiques de cette orientation sociale des architectes de l'époque. Un prochain article sur les échoppes bordelaises complètera ce tour d'horizon de l'habitat bordelais.



# La page d'histoire

## La triplète de Saint-Augustin

Avec ses quatre vélodromes, la vie du quartier de Saint-Augustin a pendant près d'un siècle tourné autour du vélo. Pour mémoire, le premier vélodrome dit du « Bijou » était situé avenue du Bijou (aujourd'hui Gallieni) entre les rues Georges Leygues et celle du vélodrome (André Maginot). Il avait été inauguré le 23 mai 1882 (voir le Petit Augustin n°12 sur notre site). Il sera définitivement abandonné en 1892 pour un plus moderne dans le quartier de Mondésir. Puis il y aura celui du Parc des sports construit sur le domaine de Lescure inauguré le 24 avril 1924. Et enfin celui du stade municipal inauguré en 1938 construit au même endroit. Après de grosses transformations pour augmenter le nombre de places assises, la piste cycliste de ciment rose disparaîtra sous les marteaux-piqueurs en 1986. L'implantation successive de tous ces vélodromes amènera tout naturellement dans notre quartier, des marchands de cycles avec leur petit atelier de construction de cadres sur "mesure" pour la compétition, ou pour les loisirs (congés payés). Mais aussi pour se rendre au travail, c'est la consécration de la « petite reine ». Dans les annuaires de début du 20<sup>e</sup> siècle, on trouve au 88-90 de la rue Solle, l'atelier de Pierre Gustave dit Georges Juzan (1849-1912) co-inventeur de la bicyclette moderne avec deux roues du même diamètre (PA n° 33). Dans l'annuaire Delmas de 1926, il y a, cité Despujols, l'atelier de Charles Leyney, fabricant de cycles et mécanique générale, travaux de tours, brasage, soudure autogène, travaux à façon... qui déménagea à l'angle du 123 avenue du Grand-Maurian, angle place de l'église Saint-Augustin n° 5 au début des années 30. On y trouve aujourd'hui après diverses enseignes, l'agence immobilière AJP. Charles Leyney, fin mécanicien, donnait aussi des cours de mécanique à l'école Pratique de commerce et d'industrie de garçons du cours de la Marne, un établissement cher à notre ami Jean Labeyrie. À la fin des années 30, il prend en gérance le garage Dupuch au 57 cours d'Ornano, aujourd'hui garage Cloutour, tout en conservant son atelier de cycles du Grand-Maurian. Pour la bonne marche de son garage automobile, il embauche un jeune mécanicien, un ouvrier remarquable. C'est lui qui mit au point le moteur du canot automobile du roi d'Espagne, il avait également préparé 4 voitures Peugeot pour



la mission Proust-Peugeot de décembre 29 et janvier 1930 à travers l'Afrique. À l'époque où les pistards font le spectacle : record de vitesse avec vélo de piste ou tandem. Les tandémistes béglais Henri et Ernest Loste battent le champion du monde de vitesse Zimmerman en 1894. Il y aura des compétitions sur la place des Quinconces en 1903, cavalier à cheval contre coureur cycliste, à chacun sa monture, ou des duos un coureur étant associé avec un artiste en tandem. Pour ajouter du spectacle ou gagner de la vitesse il y avait aussi les triplètes pour la compétition. Le problème de la triplète, c'est la déformation longitudinale du cadre et la perte d'alignement de transmission, avec le risque de saut de chaîne. Dans le fond de son atelier notre « Géo Trouvetout » préparera en secret un prototype de « triplète » en tube Reynolds 531, ce qui se fait de mieux à l'époque. Pour résoudre le problème, il a l'idée de placer les pédaliers de part et d'autre du cadre donc : la première chaîne du pédalier de tête au pédalier du centre de 56 dents (pour les connaisseurs) relié au 3<sup>e</sup> plateau, relié lui-même par un plateau double à la roue libre

avec dérailleur pour la route ou un pignon fixe pour les compétitions sur piste. Vingt-trois records mondiaux et deux nationaux seront battus sur les triplètes de Charles Leyney notre génial mécanicien du quartier Saint-Augustin. Il faut dire qu'au point de vue vélo, il en connaissait un rayon !

### Francis Baudy

Sources

*Annuaire Delmas 17-28 octobre 1936*

*Naissance des sports en Gironde de Francis*

*Gonzalez aux éditions le Festin 2011*

*Journal de l'athlète moderne 1936*

**23 Records Mondiaux  
2 Records de France**  
battus sur triplète  
**Ch. LEYNEY**  
123, rue du Grand-Maurian  
**Spécialiste du cadre**  
**-:- piste et route -:-**  
Téléphone : 57.446

## Quizz, la réponse

Il s'agit de monseigneur Antoine Dupuch et la vitrine se trouve à droite en rentrant dans l'église Saint-Augustin. En quoi son nom est-il lié à celui de Saint Augustin ? Antoine Dupuch fut évêque d'Alger de 1839 à 1846. Il succédait, plusieurs siècles plus tard, au premier évêque de l'Alger de l'époque à savoir Saint Augustin, fils de Sainte Monique. Grand admirateur de ce dernier, Antoine Dupuch, à la fin de sa vie, revint à Bordeaux sa ville natale et finit ses jours au château du Grand-Maurian, à l'emplacement de l'actuelle mairie de quartier et de la salle municipale. Antoine Dupuch y décèdera 1856. Le cardinal Donnet, son grand ami en profitera pour créer dans ce quartier en pleine expansion une paroisse portant le nom du premier évêque d'Afrique du Nord. Cela se passait en 1857 et donc la paroisse fête justement les 160 ans de sa création. Le nom de la paroisse deviendra aussi celui de notre quartier. Vous pouvez relire sur notre site [saintaugustinavenir.com](http://saintaugustinavenir.com), le Petit Augustin n° 46 d'avril-mai 2015 où Francis Baudy traite le sujet plus en détail.



**Crédit Mutuel**  
Sud-Ouest  
**LA banque à qui parler**  
[www.cmso.com](http://www.cmso.com)

**PRESSING MONDÉSIR**

18, avenue du Maréchal Gallieni  
33700 MÉRIGNAC  
05 56 24 13 59

NETTOYAGE - BLANCHISSERIE - TAPIS - PEAUX

## Des petits bleus chez nous en septembre...

Cette année c'est un peu un retour aux sources que nous allons vivre avec les enfants touaregs... en effet se sont deux nouveaux élèves qui vont découvrir notre région et notre façon de vivre à la rentrée. En effet, en octobre 2016 nous avons tout fait pour que les enfants rejoignent l'école des sables de St Exupéry à Taboye. (cf petit Augustin n°54) Malheureusement le contexte politique s'étant aggravé durant l'été nous avons dû abandonner ce projet pour ne pas mettre leur vie en danger. En rentrant de son séjour en France, Ibrahim a dû improviser au pied levé le placement de tous ses élèves dans des écoles, collèges et lycées, disséminés dans les grandes villes du Mali, aux bons soins des amis et membres éloignés des familles qui ont accepté de les héberger. Faute de pouvoir les accueillir à Taboye, il s'est alors préoccupé de trouver un site pour accueillir les enfants à qui il avait promis de faire leur entrée à l'école durant l'été 2016... C'est à Aghifanana, campement sédentaire en plein désert, qu'il a trouvé la possibilité de regrouper ces 43 enfants sous l'œil vigilant des anciens fixés là depuis la guerre, et des familles qui les ont rejoints. Ces familles se sont même portées volontaires pour initier la construction d'un bâtiment en brique pour la rentrée 2017-2018. Alors en septembre se sont Mossa Ag Aboubacrine et Agali Ag Ibdeg, issus de cette nouvelle génération d'écoliers, que nous allons recevoir pour un séjour d'un mois en France. Ils n'auront pas eu le temps d'apprivoiser notre langue parfaitement, mais les enseignants de l'école Ste Marie de Créon se sont portés volontaires pour les accompagner au mieux dans cette aventure. Ils seront rassurés par la présence d'Ahmed, un tout jeune enseignant, qui les a suivis durant leur première année d'apprentissages en tous genres. Ahmed fait partie de la première génération qui a commencé l'école en 2004 avec Ibrahim. Lui aussi sera du voyage pour bénéficier d'une formation pédagogique qui l'aidera sans doute à obtenir son diplôme officiel au Mali l'année prochaine... Ahmed est le symbole vivant qui justifie notre soutien depuis 12 ans auprès de l'école des sables : il a bénéficié d'une scolarisation continue de qualité durant toutes ces années. Et malgré les difficultés rencontrées, il fait le choix de transmettre à son tour ce qu'il a appris. Pour Ibrahim et pour notre association c'est sans doute le plus beau cadeau... Le second cadeau c'est la réussite cette année, de tous les enfants qui ont rejoint une école ou un collège au Mali. Ils passent tous dans la classe supérieure. Rendez-vous à la rentrée pour avoir des nouvelles toutes fraîches des « petits bleus ».



*Ce journal est aussi le vôtre. Vous avez envie de témoigner sur la vie de notre quartier autrefois ou de nos jours, contactez-nous.*

Comité de rédaction : Thérèse Malicerte, Alain De Cal, Elisabeth Chaumont, Évelyne Deniès, Sophie de Clermont. Maquettiste : Paul Chaumont.

Saint Augustin 2015 - 66 Allée des Peupliers - 33000 Bordeaux

Tél : 06 46 56 65 90 mail : [contact@saintaugustinavenir.com](mailto:contact@saintaugustinavenir.com) site : [www.saintaugustinavenir.com](http://www.saintaugustinavenir.com)